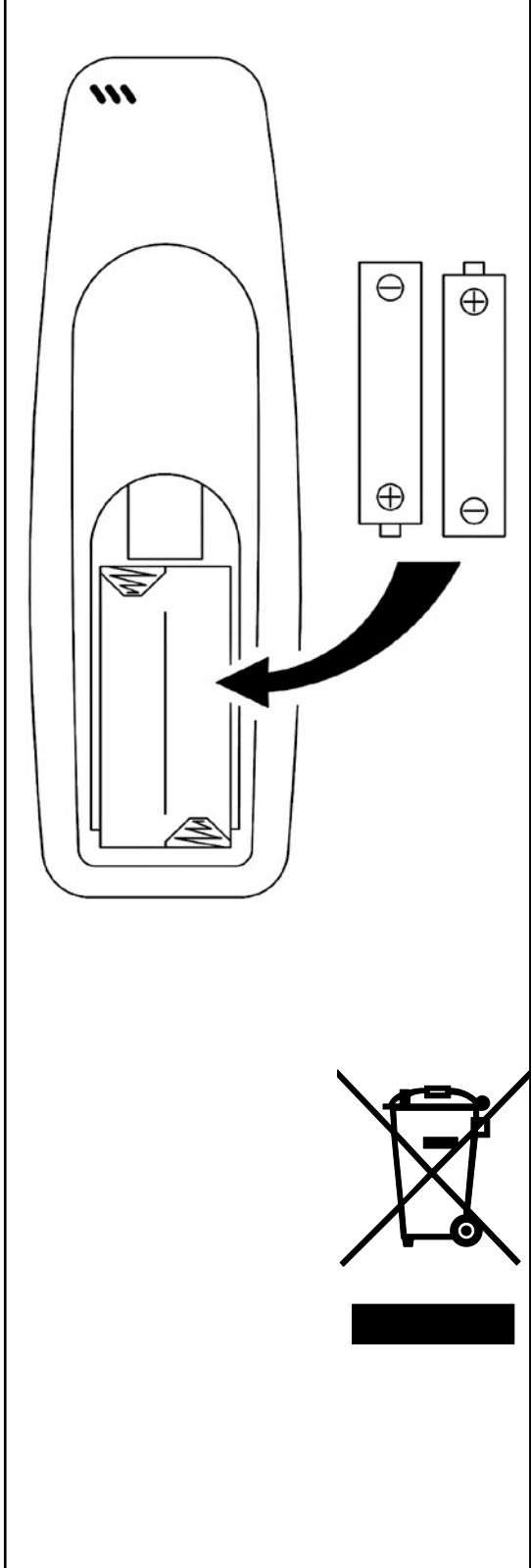
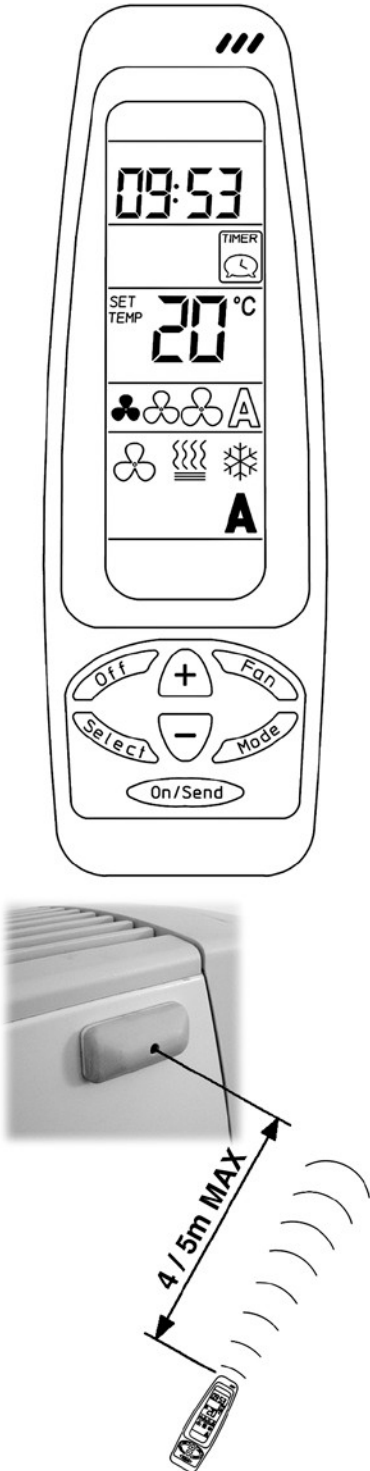
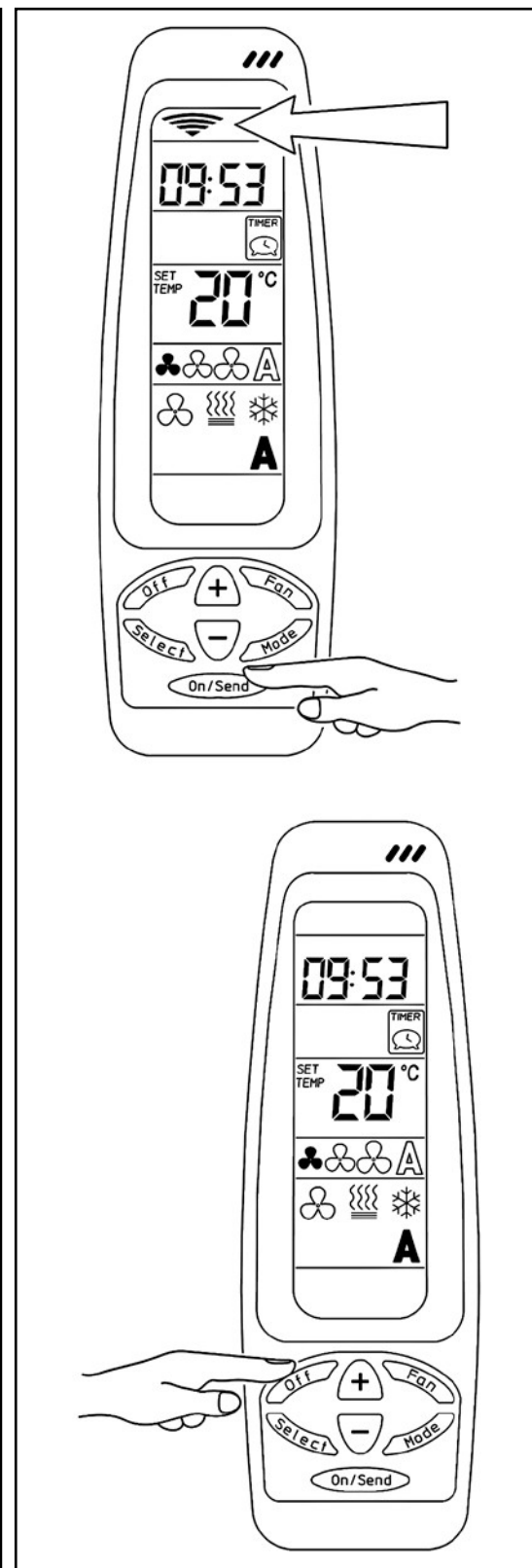


	BATTERIE	BATTERIES
	<i>Prima di effettuare qualsiasi operazione con il telecomando, inserire le batterie a corredo.</i> <i>Le batterie che devono essere utilizzate sono di tipo AAA 1,5 Volt.</i>	<i>Before performing any operations with the remote control, insert the batteries supplied.</i> <i>Type AAA 1.5 Volt batteries must be used.</i>
	NON DISPERDERE LE BATTERIE NELL'AMBIENTE. UTILIZZARE GLI APPOSITI CONTENITORI SMALTITORI.	DISPOSE OF THE BATTERIES PROPERLY, USING THE PROPER WASTE CONTAINERS.

PILES	BATTERIEN	BATERÍAS	BATTERIEIEN
<i>Avant toute opération avec la télécommande mettre les piles fournies.</i> <i>Utiliser des piles de type AAA 1,5 volt.</i>	<i>Bevor die Fernbedienung benutzt wird, müssen die mitgelieferten Batterien eingesetzt werden.</i> <i>Die zu verwendenden Batterien sind vom Typ AAA 1,5 Volt.</i>	<i>Antes de realizar cualquier operación con el mando a distancia, insertar las baterías adjuntas.</i> <i>Las baterías que se tienen que usar son del tipo AAA 1,5 Volt.</i>	<i>Alvorens de afstandsbediening te gebruiken, worden de bijgeleverde batterijen geplaatst.</i> <i>Gebruik batterijen van het type AAA van 1,5 Volt.</i>
<u>NE PAS ABANDONNER LES PILES DANS LA NATURE. ET UTILISER LES CONTENEURS SPÉCIAUX POUR LA RÉCUPÉRATION DES DÉCHETS TOXIQUES.</u>	<u>BATTERIEN IN DIE DAFÜR VORGESEHENEN ABFALLEIMER WERFEN.</u>	<u>NO ABANDONAR LAS BATERÍAS EN EL MEDIO AMBIENTE. UTILIZAR LOS CONTENEDORES ADECUADOS.</u>	<u>DE BATTERIJEN NIET IN HET MILIEU ACHTERLATEN: GEBRUIK DE SPECIALE AFVALBAKKEN VOOR DE VERWERKING.</u>

	NOTE GENERALI	GENERAL NOTES
	Questo telecomando è a raggi infrarossi. Questo significa che, per trasmettere i comandi all'apparecchio, occorre puntare con il telecomando il ricevitore posto sul fianco dell'apparecchiatura.	This remote control uses infrared rays. This means that, to send the control signals to the appliance, the remote control must be aimed at the receiver located on the side of the equipment.

NOTES	ALLGEMEINE ANMERKUNGEN	NOTAS GENERALES	ALGEMENE OPMERKINGEN
<i>Cette télécommande est à infrarouge.</i> <i>Cela signifie que, pour transmettre les commandes à l'appareil, il faut pointer la télécommande vers le récepteur situé sur le côté de l'appareil.</i>	<i>Diese Fernbedienung funktioniert mit Infrarotstrahlen.</i> <i>Somit muss die Fernbedienung zur Übertragung von Befehlen an das Gerät auf as Empfangsteil seitlich des Geräts gerichtet werden.</i>	<i>Este mando a distancia es de rayos infrarrojos.</i> <i>Esto significa que, para transmitir las órdenes al aparato, debe apuntar con el mando a distancia al receptor colocado en la parte lateral del equipo.</i>	<i>Deze afstandsbediening werkt met infraroodstralen.</i> <i>Dit betekent dat men met de afstandsbediening op de ontvanger aan de zijkant van het toestel moet richten om commando's naar het toestel te verzenden.</i>



- Ogni volta che si vuole modificare i parametri di funzionamento del ventilconvettore occorre inviare le istruzioni premendo il tasto

"ON/SEND":

- Whenever the fan coil operating parameter need to be modified, the instructions must be sent to the unit by pressing

the "ON/SEND" button.

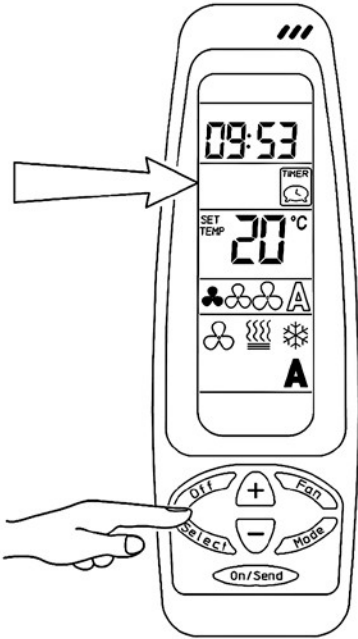
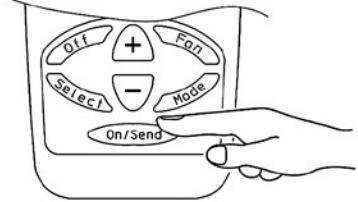
- Per lo spegnimento dell'apparecchio è invece sufficiente premere il tasto

"OFF":

- To switch off the appliance, on the other hand, simply press

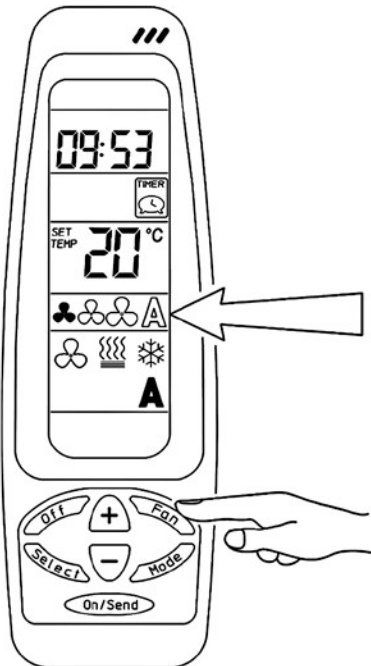
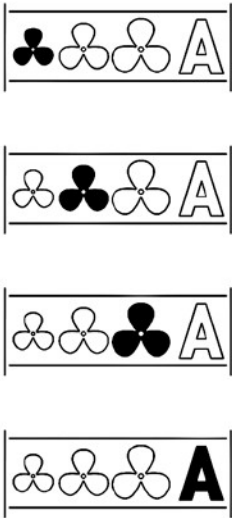
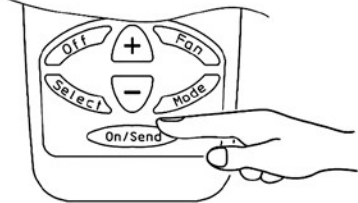
the "OFF" button.

• Pour modifier les paramètres de fonctionnement de l'appareil il faut envoyer les instructions en appuyant sur la touche "ON/SEND".	• Jedes Mal wenn die Betriebs-parameter des Klimakonvektors verändert werden sollen, müssen die betreffenden Anweisungen durch Drücken der Taste "ON/SEND" übersendet werden.	• Cada vez que desee modificar los parámetros de funcionamiento del ventilador convector deberá enviar las instrucciones pulsando la tecla "ON/SEND".	• Telkens wanneer men de werkingsparameters van de ventilator-convector wenst te wijzigen, worden de aanwijzingen doorgegeven met een druk op de toets "ON/SEND".
• Pour arrêter l'appareil il suffit d'appuyer sur la touche "OFF".	• Zum Ausschalten des Geräts einfach die Taste "OFF" drücken.	• En cambio, para apagar el aparato basta con pulsar la tecla "OFF".	• Om het apparaat uit te schakelen, volstaat het te drukken op de toets "OFF".

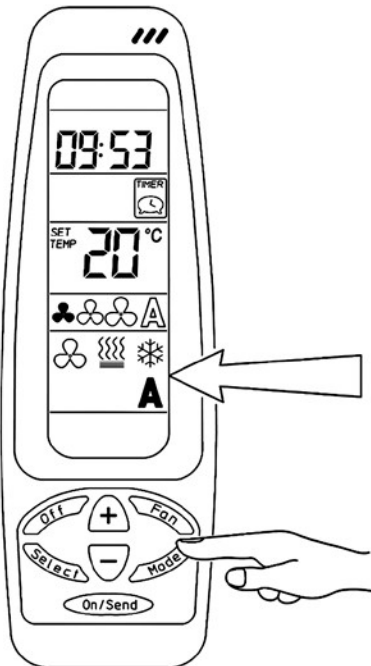
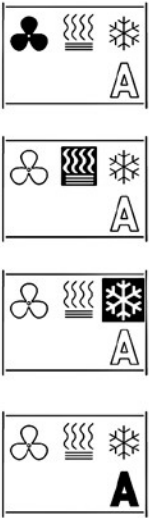
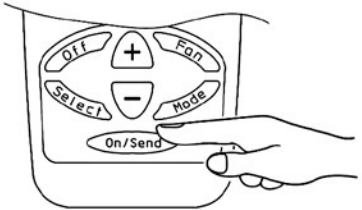
	IMPOSTAZIONE OROLOGIO	SETTING THE CLOCK
	<i>Impostazione dell'orologio del telecomando e/o dell'apparecchio.</i>	<i>Setting the clock on the remote control and/or the appliance.</i>
	1 - Selezione modalità di funzionamento • Premere il tasto SELECT: CLOCK SET inizierà a lampeggiare. • Premere i tasti (+) o (-), le ore inizieranno a lampeggiare. Premere i tasti (+) o (-) per impostare l'ora corrente. • Premendo nuovamente il tasto SELECT, i minuti inizieranno a lampeggiare. Utilizzare i tasti (+) o (-) per impostare i minuti correnti. • Premere il tasto ON/SEND di trasmissione oppure premere nuovamente il tasto SELECT per uscire dal programma.	1 - Selecting the operating mode • Press the SELECT button: CLOCK SET will start flashing. • Press the (+) or (-) button, the hours will start flashing. Use the (+) or (-) button to set the current hours. • Press the SELECT button again; the minutes will start flashing. Use the (+) or (-) button to set the current minutes. • Press the ON/SEND button to send the information or alternatively press the SELECT button again to exit the procedure.
	2 - Trasferimento modalità di funzionamento • Per inviare l'informazione all'apparecchio premere il tasto ON/SEND.	2 - Transferring the operating mode • To send the information to the appliance press the ON/SEND button.

PROGRAMMATION HORLOGE	EINSTELLUNG DER UHR	PROGRAMACIÓN DEL RELOJ	INSTELLING KLOK
<i>Programmation de l'horloge de la télécommande et/ou de l'appareil.</i>	<i>Einstellung der Uhr der Fernbedienung und/oder des Geräts.</i>	<i>Programación del reloj del mando a distancia y/o del aparato.</i>	<i>Instelling klok afstandsbediening en/of apparaat.</i>
1 - Sélection mode de fonctionnement • Appuyer sur la touche SELECT: CLOCK SET commence à clignoter. • Appuyer sur les touches (+) ou (-) les deux chiffres de l'heure commencent à clignoter. À l'aide des touches (+) ou (-) programmer l'heure. • Appuyer de nouveau sur la touche SELECT, les deux chiffres des minutes commencent à clignoter. À l'aide des touches (+) ou (-) programmer les minutes. • Appuyer sur la touche de transmission ON/SEND ou appuyer de nouveau sur la touche SELECT pour quitter le programme.	1 - Wahl des Betriebsmodus • Die Taste SELECT drücken: CLOCK SET beginnt zu blinken. • Die Taste (+) oder (-) drücken, die Stunden beginnen zu blinken. Mit der Taste (+) oder (-) die aktuelle Uhrzeit einstellen. • Erneut die Taste SELECT drücken, die Minuten beginnen zu blinken. Mit der Taste (+) oder (-) die aktuellen Minuten einstellen. • Die Übertragungstaste ON/SEND drücken oder erneut die Taste SELECT drücken, um das Programm zu verlassen.	1 - Selección de la modalidad de funcionamiento • Pulse la tecla SELECT: CLOCK SET empezará a parpadear. • Pulse las teclas (+) o (-), las horas empezarán a parpadear. Utilice las teclas (+) o (-) para programar la hora. • Vuelva a pulsar la tecla SELECT, los minutos empezarán a parpadear. Utilice las teclas (+) o (-) para programar los minutos. • Pulse la tecla ON/SEND de transmisión o bien vuelva a pulsar la tecla SELECT para salir del programa.	1 - Keuze werkwijze • Druk op de toets SELECT: CLOCK SET begint te knipperen. • Druk op de toets (+) of (-). De uren knipperen. Gebruik de toetsen (+) en (-) om het juiste uur te regelen. • Druk nogmaals op de toets SELECT. De minuten knipperen. Gebruik de toetsen (+) en (-) om de minuten te regelen. • Druk op de toets ON/SEND of nogmaals op de toets SELECT om het programma te verlaten.
2 - Transmission mode de fonctionnement • Pour envoyer l'information à l'appareil appuyer sur la touche ON/SEND.	2 - Übertragung des Betriebsmodus • Zur Übertragung von Informationen zum Gerät die Taste ON/SEND drücken.	2 - Transferencia de la modalidad de funcionamiento • Para enviar la información al aparato pulse la tecla ON/SEND.	2 - Overdracht werkwijze • Om de informatie naar het apparaat te sturen, druk op de toets ON/SEND.

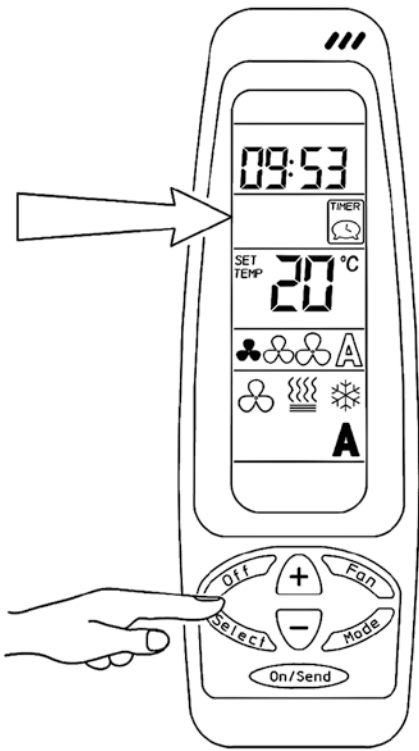
PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CONSIGNE VOULUE	EINSTELLUNG DES GEWÜNSCHTEN SOLLWERTS	PROGRAMACIÓN DEL SET DESEADO	INSTELLING VAN DE GEWENSTE SET
À l'aide des touches (+) ou (-) augmenter ou diminuer la température voulue. Après avoir programmé la température voulue appuyer sur la touche ON/SEND pour transmettre l'information à l'appareil.	Durch Drücken der Tasten (+) und (-) den gewünschten Temperaturwert erhöhen oder vermindern. Sobald der gewünschte Wert erreicht ist, die Taste ON/SEND drücken, um die Information an den Klimakonvektor zu übertragen.	Pulsando las teclas (+) o (-) aumente o disminuya el valor de la temperatura deseada. Una vez que se ha programado el valor deseado pulse la tecla ON/SEND para transmitir la información al ventilador convector.	Druk op de toetsen (+) en (-) om de gewenste temperatuur te verhogen of te verlagen. Van zodra de gewenste waarde ingesteld is, druk op de toets ON/SEND om de informatie naar de ventilator-convector te sturen.
1 - Sélection mode de fonctionnement • À l'aide des touches (+) ou (-) modifier la température de consigne.	1 - Wahl des Betriebsmodus • Mit den Tasten (+) und (-) den gewünschten Temperatur-Sollwert einstellen.	1 - Selección de la modalidad de funcionamiento • Pulse las teclas (+) o (-) para modificar el punto de ajuste relativo a la temperatura deseada.	1 - Keuze werkwijze • Druk op de toetsen (+) en (-) om de relatieve set te wijzigen in functie van de gewenste temperatuur.
2 - Transmission mode de fonctionnement • Pour envoyer l'information à l'appareil appuyer sur la touche ON/SEND.	2 - Übertragung des Betriebsmodus • Zur Übertragung von Informationen zum Gerät die Taste ON/SEND drücken.	2 - Transferencia de la modalidad de funcionamiento • Para enviar la información al aparato pulse la tecla ON/SEND.	2 - Overdracht werkwijze • Om de informatie naar het apparaat te sturen, druk op de toets ON/SEND.

IMPOSTAZIONE DELLA VENTILAZIONE	SETTING THE FAN MODE
	Premere il pulsante FAN per selezionare la modalità di ventilazione prescelta: ventilazione bassa, media, alta o Automatica. Una volta selezionata la velocità desiderata, trasferire il comando all'apparecchio utilizzando il tasto ON/SEND. Press the FAN button to select the desired fan operating speed: low, medium, high or Automatic. Once having selected the desired speed, send the data to the appliance using the ON/SEND button.
	1 - Selezione modalità di funzionamento • Velocità minima • Velocità media • Velocità massima • Funzione automatico 1 - Selecting the operating mode • Low speed • Medium speed • High speed • Automatic function
	2 - Trasferimento modalità di funzionamento • Per inviare l'informazione all'apparecchio premere il tasto ON/SEND. 2 - Transferring the operating mode • To send the information to the appliance press the ON/SEND button.

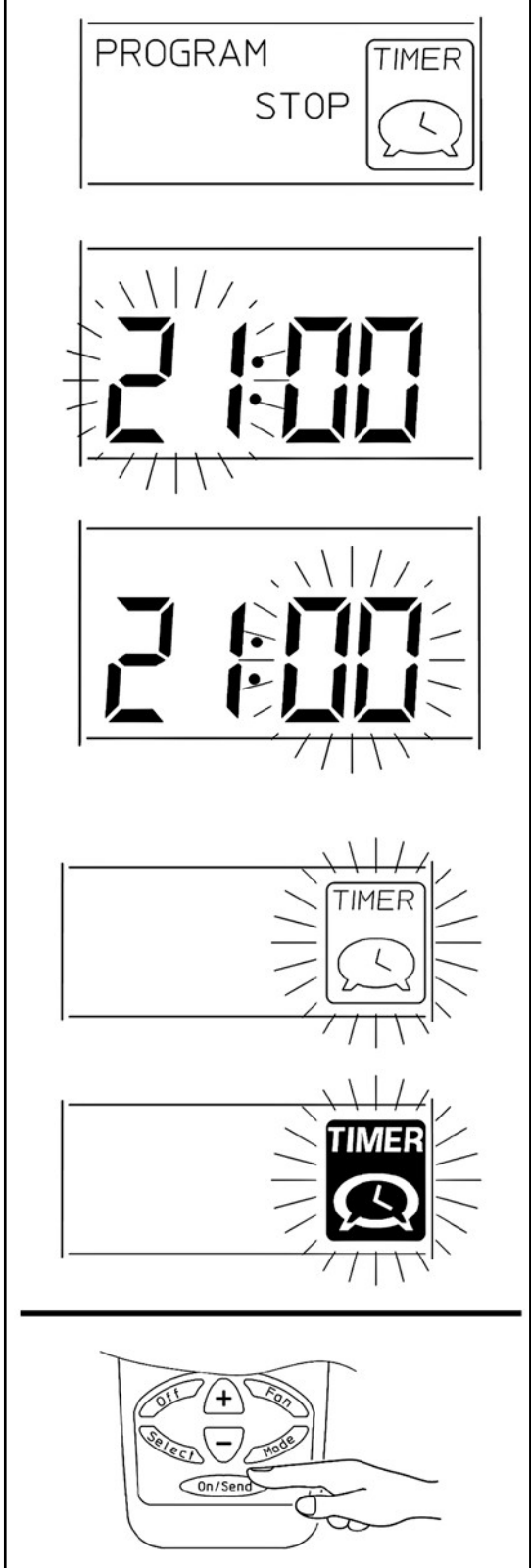
PROGRAMMATION DE LA VENTILATION	EINSTELLUNG DER BELÜFTUNG	PROGRAMACIÓN DE LA VENTILACIÓN	INSTELLING VENTILATIE
<i>Appuyer sur la touche FAN pour sélectionner le mode de ventilation choisi: ventilation basse, moyenne, haute ou Automatique. Une fois sélectionnée la vitesse voulue, transférer la commande à l'appareil à l'aide de la touche ON/SEND.</i>	<i>Durch Drücken der Taste FAN den gewünschten Belüftungsmodus einstellen: niedrige, mittlere hohe Ventilatore Hzahl oder Automatikbetrieb. Sobald die gewünschte Dre Hzahl eingestellt ist, den Befehl mit der Taste ON/SEND an das Gerät übertragen.</i>	<i>Pulse el pulsador FAN para seleccionar la modalidad de ventilación escogida: ventilación baja, media, alta o automática. Una vez seleccionada la velocidad deseada, transmita la orden al aparato utilizando la tecla ON/SEND.</i>	<i>Druk op de knop FAN om de gewenste ventilatiemodus te selecteren: laag, matig, hoog of Automatisch. Van zodra de gewenste snelheid ingesteld werd, wordt de informatie met behulp van de toets ON/SEND verstuurd van de afstandsbediening naar het apparaat.</i>
1 - Sélection mode de fonctionnement • <i>Petite vitesse</i> • <i>Moyenne vitesse</i> • <i>Grande vitesse</i> • <i>Fonction automatique</i>	1 - Wahl des Betriebsmodus • <i>Min. Dre Hzahl</i> • <i>Mittlere Dre Hzahl</i> • <i>Max. Dre Hzahl</i> • <i>Automatikbetrieb</i>	1 - Selección de la modalidad de funcionamiento • <i>Velocidad mínima</i> • <i>Velocidad media</i> • <i>Velocidad máxima</i> • <i>Función automático</i>	1 - Keuze werkwijze • <i>Minimale snelheid</i> • <i>Matig snelheid</i> • <i>Maximale snelheid</i> • <i>Automatische functie</i>
2 - Transmission mode de fonctionnement • <i>Pour envoyer l'information à l'appareil appuyer sur la touche ON/SEND.</i>	2 - Übertragung des Betriebsmodus • <i>Zur Übertragung von Informationen zum Gerät die Taste ON/SEND drücken.</i>	2 - Transferencia de la modalidad de funcionamiento • <i>Para enviar la información al aparato pulse la tecla ON/SEND.</i>	2 - Overdracht werkwijze • <i>Om de informatie naar het apparaat te sturen, druk op de toets ON/SEND.</i>

	MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO	OPERATING MODES
	Premere il pulsante MODE per selezionare la modalità di funzionamento desiderata: • Ventilazione • Riscaldamento • Raffrescamento • Automatico (una volta impostata la temperatura desiderata, l'apparecchio sceglierà in automatico la modalità riscaldamento o raffrescamento in base alla temperatura ambiente rilevata. Tale funzione può essere utilizzata nel caso di unità a 4 tubi con fluidi caldo e freddo sempre disponibili).	Press the Mode button to select the desired operating mode: • Fan • Heating • Cooling • Automatic (once the desired temperature has been set the appliance automatically selects heating or cooling mode based on the ambient temperature measured. This function can be used on 4-pipe units with hot and cold fluids always available).
	1 - Selezione modalità di funzionamento • Ventilazione • Riscaldamento • Raffrescamento • Automatico	1 - Selecting the operating mode • Fan • Heating • Cooling • Automatic
	2 - Trasferimento modalità di funzionamento • Per inviare l'informazione all'apparecchio premere il tasto ON/SEND.	2 - Transferring the operating mode • To send the information to the appliance press the ON/SEND button.

MODE DE FONCTIONNEMENT	BETRIEBSMODUS	MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO	WERKWIJZE
Appuyer sur la touche Mode pour sélectionner le mode de fonctionnement voulu: • Ventilation • Chauffage • Refroidissement • Automatique (après avoir programmé la température voulu l'appareil choisit automatiquement le mode de chauffage ou de refroidissement selon la température ambiante relevée. Cette fonction peut être utilisée en cas d'unité à 4 tubes avec des fluides chaud et froid toujours disponibles).	Mit der Taste MODE den gewünschten Betriebs-modus wählen: • Belüftung • Heizbetrieb • Kühlbetrieb • Automatikbetrieb (nachdem die gewünschte Temperatur eingestellt wurde, stellt sich das Gerät auf Grundlage der gemessenen Raumtemperatur automatisch auf Heiz- oder Kühl-modus. Diese Funktion kann in 4-Leiter-Anlagen mit jederzeit verfügbarer warmer und kalter Flüssigkeit genutzt werden).	Pulse el pulsador MODE para seleccionar la modalidad de funcionamiento deseada: • Ventilación • Calentamiento • Enfriamiento • Automático (una vez que se ha programado la temperatura deseada el aparato escogerá en automático la modalidad calentamiento o enfriamiento en base a la temperatura ambiente recogida. Dicha función se puede usar en el caso de una unidad con 4 tubos con fluidos caliente y enfriamiento siempre disponibles).	Druk op de knop MODE om de gewenste werkwijze te selecteren: • Ventilatie • Verwarming • Afkoeling • Automatisch (van zodra de gewenste temperatuur ingesteld is, zal het apparaat vanzelf de functie verwarming of afkoeling instellen in functie van de gemeten omgevingstemperatuur. Deze functie is mogelijk in installaties met 4 buizen waarin de warme en koude stromen altijd beschikbaar zijn).
1 - Sélection mode de fonctionnement • Ventilation • Chauffage • Refroidissement • Automatique	1 - Wahl des Betriebsmodus • Belüftung • Heizbetrieb • Kühlbetrieb • Automatikbetrieb	1 - Selección de la modalidad de funcionamiento • Ventilación • Calentamiento • Enfriamiento • Automático	1 - Keuze werkwijze • Ventilatie • Verwarming • Afkoeling • Automatisch
2 - Transmission mode de fonctionnement • Pour envoyer l'information à l'appareil appuyer sur la touche ON/SEND.	2 - Übertragung des Betriebsmodus • Zur Übertragung von Informationen zum Gerät die Taste ON/SEND drücken.	2 - Transferencia de la modalidad de funcionamiento • Para enviar la información al aparato pulse la tecla ON/SEND.	2 - Overdracht werkwijze • Om de informatie naar het apparaat te sturen, druk op de toets ON/SEND.

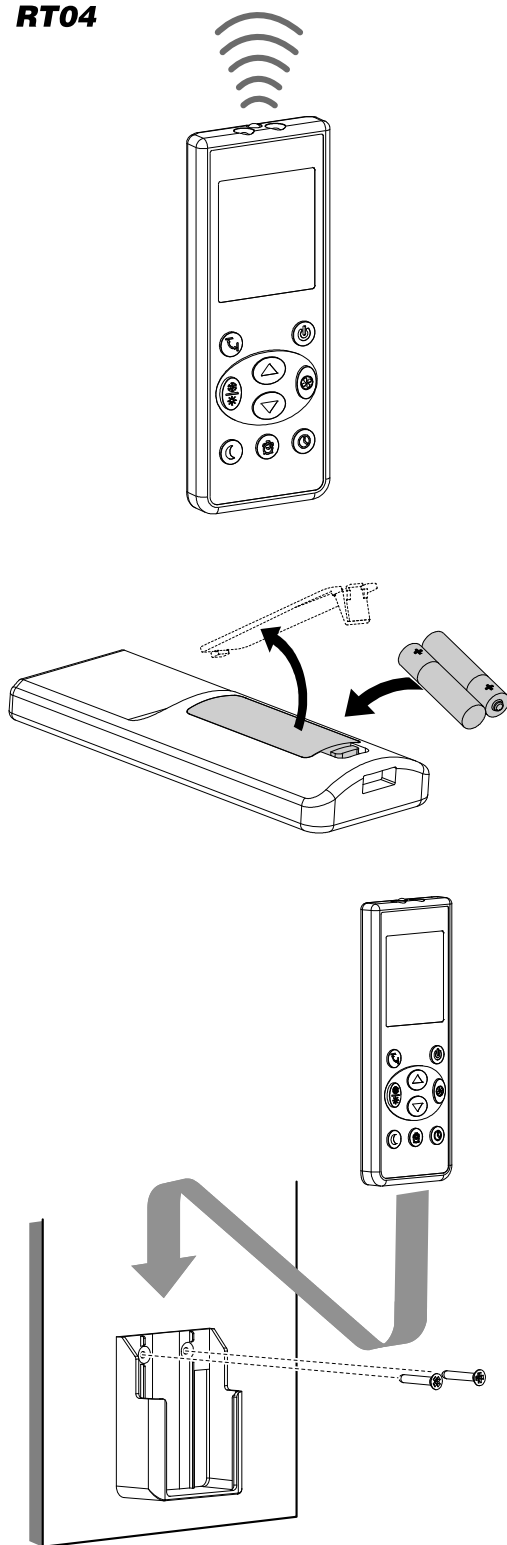
	TIMER	TIMER
	IMPORTANTE: se non vengono schiacciati tasti per un tempo superiore a 10 secondi, il comando esce dal programma di impostazione e torna allo stato di riposo.	IMPORTANT: if no button is pressed for more than 10 seconds, the remote control exits the setting procedure and returns to standby status.
PROGRAM START TIMER 09:53 09:53	1 - Selezione modalità di funzionamento <u>IMPOSTAZIONE</u> <u>ORA DI AVVIAMENTO:</u> • Premere il tasto SELECT due volte. La scritta PROGRAM & START lampeggiante apparirà sul display. • Premere i tasti (+) o (-), le ore inizieranno a lampeggiare. Per impostare l'ora utilizzare i tasti (+) o (-). • Premere il tasto SELECT, i minuti inizieranno a lampeggiare. Per impostare i minuti utilizzare i tasti (+) o (-).	1 - Selecting the operating mode <u>SETTING</u> <u>THE START TIME:</u> • Press the SELECT button twice. The message PROGRAM & START will flash on the display. • Press the (+) or (-) button; the hours will start flashing. To set the hours, use the (+) and (-) buttons. • Press the SELECT button; the minutes will start flashing. To set the minutes, use the (+) and (-) buttons.

TIMER	TIMER	TIMER	TIMER
IMPORTANT: si on n'appuie sur aucune touche, au bout de 10 secondes la télécommande quitte la programmation et passe à l'état de repos.	WICHTIG: wenn für eine Dauer von mehr als 10 Sekunden keine Taste gedrückt wird, verlässt die Fernbedienung den Programmier- modus und kehrt in den Ruhezustand zurück.	IMPORTANTE: si no se pulsian teclas durante un tiempo superior a 10 segundos, el mando sale del programa de programación y vuelve al estado de reposo.	BELANGRIJK: indien langer dan 10 seconden niet op de toetsen gedrukt wordt, verlaat de bediening het programma van de instellingen en wordt teruggegaan naar de ruststand.
1 - Sélection mode de fonctionnement <u>PROGRAMMATION</u> <u>HEURE DE MISE EN MARCHÉ:</u> • Appuyer deux fois sur la touche SELECT. PROGRAM & START clignote sur l'afficheur. • Appuyer sur la touche (+) ou (-), les deux chiffres de l'heure commencent à clignoter. Pour programmer l'heure utiliser les touches (+) ou (-). • Appuyer sur la touche SELECT les deux chiffres des minutes commencent à clignoter. A l'aide des touches (+) ou (-) programmer les minutes.	1 - Wahl des Betriebsmodus <u>EINSTELLUNG DER EINSCHALTZEIT:</u> • Zweimal die Taste SELECT drücken. Am Display erscheint die blinkende Aufschrift PROGRAM & START. • Die Taste (+) oder (-) drücken, die Stunden beginnen zu blinken. Mit der Taste (+) oder (-) die Uhrzeit einstellen. • Erneut die Taste SELECT drücken, die Minuten beginnen zu blinken. Mit der Taste (+) oder (-) die Minuten einstellen.	1 - Selección de la modalidad de funcionamiento <u>PROGRAMACIÓN</u> <u>DE LA HORA DE PUESTA EN MARCHA:</u> • Pulse la tecla SELECT dos veces. En la pantalla aparecerá PROGRAM & START parpadeante. • Pulse la tecla (+) o (-), las horas empezarán a parpadear. Para programar la hora use las teclas (+) y (+). • Pulse la tecla SELECT, los minutos empezarán a parpadear. Para programar los minutos use las teclas (+) y (+).	1 - Keuze werkwijze <u>INSTELLING STARTUUR:</u> • Druk tweemaal op de toets SELECT. Het opschrift PROGRAM & START knippert op de display. • Druk op (+) of (-). De uren knipperen. Gebruik de toetsen (+) en (-) om het uur te regelen. • Druk op de toets SELECT. De minuten knipperen. Gebruik de toetsen (+) en (-) om de minuten te regelen.

	IMPOSTAZIONE ORA DI SPEGNIMENTO: • Premere il tasto SELECT. La scritta PROGRAM & STOP lampeggiante apparirà sul display. • Premere i tasti (+) o (-), le ore inizieranno a lampeggiare. Per impostare l'ora utilizzare i tasti (+) o (-). • Premere il tasto SELECT, i minuti inizieranno a lampeggiare. Per impostare i minuti utilizzare i tasti (+) o (-). • Premere il tasto SELECT, il simbolo del TIMER inizierà a lampeggiare; l'impostazione TIMER sarà quella selezionata in precedenza. Ogni volta che si modifica l'impostazione TIMER ON o OFF, il simbolo di trasmissione lampeggia. Utilizzando i tasti (+) o (-), selezionare TIMER ON (inserito) o TIMER OFF (disinserito). TIMER OFF Il TIMER è disinserito; inviando l'informazione all'apparecchio premendo il tasto ON/SEND si escluderà la funzione TIMER. TIMER ON Il TIMER è inserito; inviando l'informazione all'apparecchio premendo il tasto ON/SEND verrà attivata la funzione TIMER con gli orari di funzionamento precedentemente selezionati. Una volta impostato il TIMER ON, l'apparecchio ripeterà sempre il ciclo. Per interrompere il ciclo impostato, selezionare TIMER OFF. Per modificare il ciclo impostato, selezionare TIMER ON. 2 - Trasferimento modalità di funzionamento • Per inviare l'informazione all'apparecchio premere il tasto ON/SEND.	SETTING THE STOP TIME: • Press the SELECT button. The message PROGRAM & STOP will flash on the display. • Press the (+) or (-) button; the hours will start flashing. To set the hours, use the (+) and (-) buttons. • Press the SELECT button; the minutes will start flashing. To set the minutes, use the (+) and (-) buttons. • Press the SELECT button, the TIMER symbol will start flashing; the TIMER settings will be those previously set. Whenever the TIMER ON or OFF settings are modified, the transmission symbols will flash. Use the (+) or (-) to select TIMER ON or TIMER OFF. TIMER OFF The TIMER is off; sending the information to the appliance by pressing the On/Send button disables the TIMER function. TIMER ON The TIMER is on; sending the information to the appliance by pressing the On/Send button activates the TIMER function based on the times set previously. Once the TIMER ON function has been selected, the appliance will always repeat the same cycle. To stop the set cycle, select TIMER OFF. To modify the set cycle, select TIMER ON. 2 - Transferring the operating mode • To send the information to the appliance press the ON/SEND button.
--	--	---

<u>PROGRAMMATION</u> <u>HEURE D'ARRÊT:</u>	<u>EINSTELLUNG</u> <u>DER AUSSCHALTZEIT:</u>	<u>PROGRAMACIÓN</u> <u>DE LA HORA DE APAGADO:</u>	<u>INSTELLING</u> <u>UITSCHAKELUUR:</u>
- Appuyer sur la touche SELECT. PROGRAM & STOP clignote sur l'afficheur. - Appuyer sur la touche (+) ou (-) les deux chiffres de l'heure commencent à clignoter. Programmer les heures à l'aide des touches (+) et (-). - Appuyer sur la touche SELECT les deux chiffres des minutes commencent à clignoter. Programmer les minutes à l'aide des touches (+) et (-). - Appuyer sur la touche SELECT le symbole du TIMER commence à clignoter; la programmation faite précédemment s'affiche. Chaque fois qu'on modifie la programmation TIMER ON ou OFF le symbole de transmission clignote. À l'aide des touches (+) et (-) sélectionner TIMER ON (activé) ou TIMER OFF (désactivé). TIMER OFF Le TIMER est désactivé; en envoyant l'information à l'appareil à l'aide de la touche ON/SEND on exclut la fonction TIMER. TIMER ON Le TIMER est activé; en envoyant l'information à l'appareil à l'aide de la touche ON/SEND la fonction TIMER est activée avec les horaires de fonctionnement précédemment sélectionnés. Une fois programmé TIMER ON l'appareil répète toujours le cycle. Pour interrompre le cycle programmé, sélectionner TIMER OFF. Pour modifier le cycle programmé, sélectionner TIMER ON.	- Die Taste SELECT drücken. Am Display erscheint die blinkende Aufschrift PROGRAM & STOP. - Die Taste (+) oder (-) drücken, die Stunden beginnen zu blinken. Mit der Taste (+) oder (-) die Uhrzeit einstellen. - Erneut die Taste SELECT drücken, die Minuten beginnen zu blinken. Mit der Taste (+) oder (-) die Minuten einstellen. - Die Taste SELECT drücken; das TIMER-Symbol beginnt zu blinken. Die TIMER-Einstellung ist die zuvor gewählte. Jedes Mal, wenn der TIMER ein- oder ausgeschaltet (ON oder OFF) wird, beginnt das Übertragungs-symbol zu blinken. Mit den Tasten (+) und (-) entweder TIMER ON (eingeschaltet) oder TIMER OFF (ausgeschaltet) einstellen. TIMER OFF Der TIMER ist ausgeschaltet; wird diese Information an das Gerät übertragen, wird nach Drücken der Taste ON/SEND die TIMER-Funktion ausgeschlossen. TIMER ON Der TIMER ist eingeschaltet; wird diese Information an das Gerät übertragen, wird nach Drücken der Taste On/Send die TIMER-Funktion zu den zuvor eingestellten Uhrzeiten aktiviert. Nachdem TIMER ON eingestellt wurde, wiederholt das Gerät diesen Zyklus ständig. Um diesen Zyklus zu unterbrechen, TIMER OFF einstellen. Um den eingestellten Zyklus zu verändern, TIMER ON einstellen.	- Pulse la tecla SELECT. En la pantalla aparecerá PROGRAM & STOP parpadeante. - Pulse la tecla (+) o (-), las horas empezarán a parpadear. Para programar la hora use las teclas (+) y (-). - Pulse la tecla SELECT, los minutos empezarán a parpadear. Para programar los minutos use las teclas (+) y (-). - Pulse la tecla SELECT, el símbolo del TIMER empezará a parpadear; la programación TIMER será la seleccionada con anterioridad. Cada vez que se modifica la programación TIMER ON o OFF, el símbolo de transmisión parpadea. Usando las teclas (+) y (-), seleccione TIMER ON (insertado) o TIMER OFF (no insertado). TIMER OFF El TIMER no está insertado; enviando la información al aparato pulsando la tecla ON/SEND se excluirá la función TIMER. TIMER ON El TIMER está insertado; enviando la información al aparato pulsando la tecla ON/SEND se activará la función TIMER con los horarios de funcionamiento anteriormente seleccionados. Una vez programado el TIMER ON, el aparato repetirá siempre el ciclo. Para interrumpir el ciclo programado, seleccionar TIMER OFF. Para modificar el ciclo programado, seleccionar TIMER ON.	- Druk op de toets SELECT. Het opschrift PROGRAM & STOP knippert op de display. - Druk op (+) of (-). De uren knipperen. Gebruik de toetsen (+) en (-) om het uur te regelen. - Druk op de toets SELECT. De minuten knipperen. Gebruik de toetsen (+) en (-) om de minuten te regelen. - Druk op de toets SELECT. Het symbool van de TIMER knippert. De instelling van de TIMER is de eerder geselecteerde instelling. Telkens wanneer de instelling van de TIMER op ON of OFF gezet wordt, knippert het symbool van de overdracht. Gebruik de toetsen (+) en (-). Selecteer TIMER ON (aan) of TIMER OFF (uit). TIMER OFF De TIMER is uitgeschakeld; door de informatie naar het apparaat te sturen met behulp van de toets ON/SEND, wordt de functie van de TIMER uitgesloten. TIMER ON De TIMER is ingeschakeld; door de informatie naar het apparaat te sturen met behulp van de toets ON/SEND, wordt de functie van de TIMER ingeschakeld met de eerder geselecteerde werkingstijden. Van zodra TIMER ON ingesteld werd, zal het apparaat de cyclus blijven herhalen. Om de ingestelde cyclus te onderbreken, selecteer TIMER OFF. Om de ingestelde cyclus te wijzigen, selecteer TIMER ON.
2 - Transmission mode de fonctionnement	2 - Übertragung des Betriebsmodus	2 - Transferencia de la modalidad de funcionamiento	2 - Overdracht werkwijze
Pour envoyer l'information à l'appareil appuyer sur la touche ON/SEND.	Zur Übertragung von Informationen zum Gerät die Taste ON/SEND drücken.	Para enviar la información al aparato pulse la tecla ON/SEND.	Om de informatie naar het apparaat te sturen, druk op de toets ON/SEND.

RT04



TELECOMANDO RT04

NOTE GENERALI

Per un corretto funzionamento è necessario puntare il telecomando con la testina del trasmettitore verso il ricevitore posto sull'unità.
Se c'è qualcosa tra l'unità e il telecomando che blocca il segnale, l'unità non si metterà in funzione.
Non lasciar cadere il telecomando e non bagnarlo.
La distanza massima per la trasmissione è di circa 5 m.

INSERIMENTO DELLE BATTERIE

Prima di utilizzare il telecomando, inserite le batterie (non fornite a corredo).
Il telecomando necessita di 2 batterie nuove AAA.LR03 (alkaline). Quando è necessario cambiare le batterie, scegliere batterie dello stesso tipo e sostituire contemporaneamente entrambe le batterie vecchie.

**NON DISPERDERE LE
BATTERIE NELL'AMBIENTE.
UTILIZZARE GLI APPOSITI
CONTENITORI SMALTITORI.**

Se si prevede di non utilizzare il sistema per molto tempo, rimuovere le batterie.
Le batterie durano circa 1 anno.
Le batterie fornite in dotazione servono per l'utilizzo iniziale del sistema. La loro durata potrebbe diminuire in funzione della data di fabbricazione dell'unità aerea.

FISSAGGIO SUPPORTO A MURO PER TELECOMANDO

Il telecomando viene fornito con il supporto per poter essere fissato al muro.

- Scegliere un posto non esposto alla luce diretta del sole.
- Fissare il supporto a un muro, un pilastro o un sito simile con le viti (non fornite a corredo).
- Inserire il telecomando nel supporto.

RT04 REMOTE CONTROL

GENERAL NOTES

For correct operation, aim the remote control with the transmitter head towards the receiver on the unit.
If there is something between the unit and the remote control that blocks the signal, the unit will not start up.
Do not drop the remote control or get it wet.
The maximum transmission distance is approximately 5 m.

INSERTION OF THE BATTERIES

Before using the remote control, insert the batteries (not supplied).
The remote control requires 2 new AAA.LR03 (alkaline) batteries.
When it is necessary to change the batteries, choose batteries of the same type and replace both old batteries at the same time.

**DISPOSE OF THE BATTERIES
PROPERLY, USING
THE PROPER WASTE
CONTAINERS.**

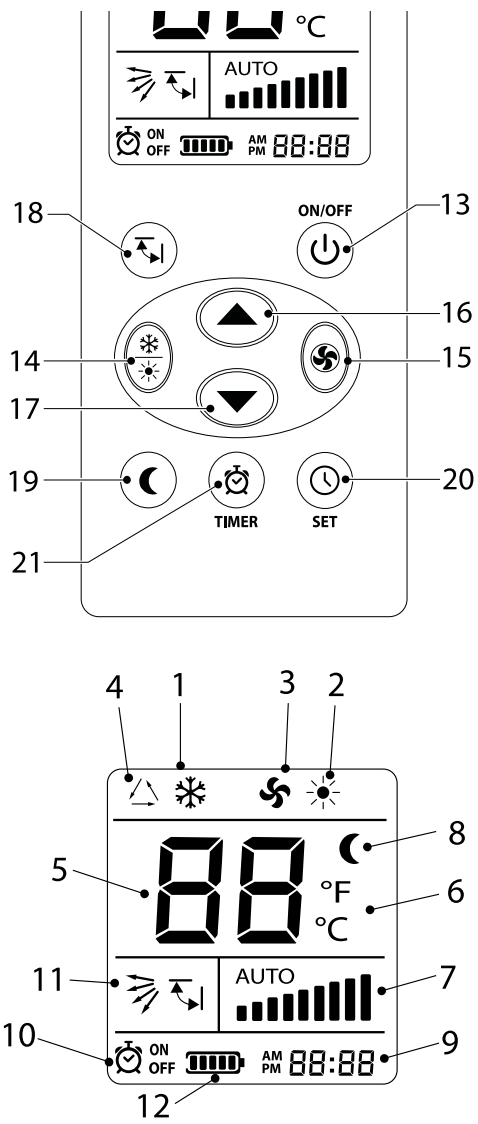
If you plan not to use the system for a long time, remove the batteries.
The batteries last about 1 year.
The batteries supplied are for the initial use of the system. Their service life may shorten depending on the date of manufacture of the air unit.

REMOTE CONTROL WALL SUPPORT FIXING

The remote control to be fixed to the wall is supplied with a suitable support.

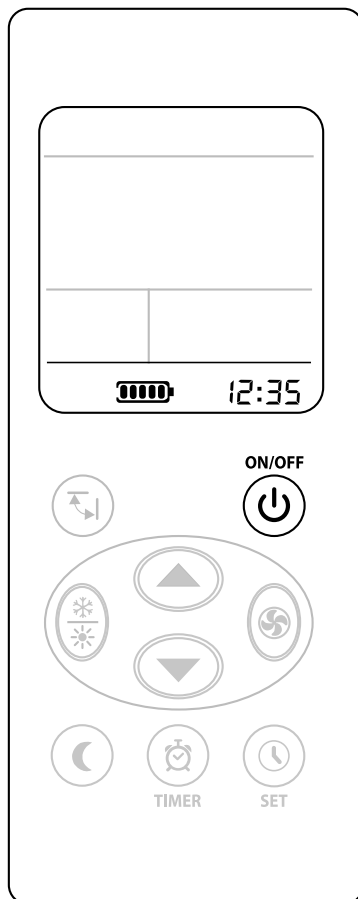
- Choose a place not exposed to direct sunlight.
- Fasten the support to a wall, pillar or similar site with the screws (not supplied).
- Insert the remote control into the support.

TÉLÉCOMMANDE RT04	FERNBEDIENUNG RT04	MANDO A DISTANCIA RT04	AFSTANDSBEDIENING RT04
REMARQUES GÉNÉRALES Pour un fonctionnement correct, il est nécessaire d'orienter la télécommande avec la tête de l'émetteur vers le récepteur de l'unité. Si quelque chose bloque le signal entre l'unité et la télécommande, l'unité ne démarrera pas. Ne pas faire tomber la télécommande et ne pas la mouiller. La distance maximale de transmission est d'environ 5 m. INSERTION DES BATTERIES Avant d'utiliser la télécommande, insérer les piles (non fournies). La télécommande nécessite 2 nouvelles piles AAA.LR03 (alcalines). Lorsqu'il faut changer les piles, choisir des piles du même type et remplacer les deux piles usagées en même temps. <u>NE PAS ABANDONNER LES PILES DANS LA NATURE, ET UTILISER LES CONTENEURS SPÉCIAUX POUR LA RÉCUPÉRATION DES DÉCHETS TOXIQUES.</u> Si l'on prévoit de ne pas utiliser le système pendant une longue période, retirer les piles. Les piles durent environ 1 an. Les piles fournies sont destinées à la première utilisation du système. Leur durée de vie peut diminuer en fonction de la date de fabrication de l'unité d'air. FIXATION DU SUPPORT MURAL POUR LA TÉLÉCOMMANDE La télécommande est livrée avec un support pour la fixer au mur. • Choisir un endroit non exposé à la lumière directe du soleil. • Fixer le support à un mur, à un pilier ou à un endroit similaire à l'aide des vis (non fournies). • Insérer la télécommande dans le support.	ALLGEMEINE HINWEISE Für eine einwandfreie Funktion muss die Fernbedienung mit dem Senderkopf auf den Empfänger am Gerät gerichtet werden. Wenn sich zwischen dem Gerät und der Fernbedienung etwas befindet, das das Signal blockiert, lässt sich das Gerät nicht einschalten. Die Fernbedienung nicht fallen und vor Feuchtigkeit schützen. Die maximale Übertragungsdistanz beträgt etwa 5 m. EINLEGEN DER BATTERIEN Bevor die Fernbedienung zu gebrauchen, setzen Sie die Batterien (nicht angeliefert). Die Fernbedienung benötigt 2 neue AAA.LR03 (Alkaline)-Batterien. Wählen Sie beim Batteriewechsel Batterien desselben Typs und ersetzen Sie beide alten Batterien gleichzeitig. <u>BATTERIEN IN DIE DAFÜR VORGESEHENEN ABFALLEIMER WERFEN.</u> Wenn Sie das System längere Zeit nicht benutzen wollen, nehmen Sie die Batterien heraus. Die Batterien haben eine Lebensdauer von ca. 1 Jahr. Die mitgelieferten Batterien sind für die Erstbenutzung des Systems bestimmt. Ihre Lebensdauer kann je nach Herstellungsdatum des Geräts abnehmen. BEFESTIGUNG DER WANDHALTERUNG FÜR DIE FERNBEDIENUNG Die Fernbedienung wird mit einer Halterung für die Wandbefestigung geliefert. • Wählen Sie einen Ort, der nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist. • Befestigen Sie die Halterung mit den Schrauben (nicht mitgeliefert) an einer Wand, einem Pfeiler oder einer ähnlichen Stelle. • Setzen Sie die Fernbedienung in die Halterung ein.	NOTAS GENERALES Para un funcionamiento correcto, es necesario orientar el mando a distancia con el cabezal transmisor hacia el receptor de la unidad. Si hay algo entre la unidad y el mando a distancia que bloquee la señal, la unidad no se pondrá en marcha. No deje caer el mando a distancia ni lo moje. La distancia máxima de transmisión es de unos 5 m. INSERCIÓN DE BATERÍAS Antes de usar el mando a distancia, inserte las pilas (no proporcionadas). El mando a distancia necesita 2 nuevas pilas AAA.LR03 (alcalinas). Cuando es necesario cambie las pilas, elige pilas del mismo tipo y sustituya las dos pilas viejas al mismo tiempo. <u>NO ABANDONAR LAS BATERÍAS EN EL MEDIO AMBIENTE. UTILIZAR LOS CONTENEDORES ADECUADOS.</u> Si no va a utilizar el sistema durante mucho tiempo, retire las pilas. Las pilas duran aproximadamente 1 año. Las pilas suministradas son para el uso inicial del sistema. Su vida útil puede disminuir en función de la fecha de fabricación de la unidad de aire. FIJACIÓN DEL SOPORTE MURAL PARA EL MANDO A DISTANCIA El mando a distancia viene con un soporte para fijarlo a la pared. • Elija un lugar no expuesto a la luz solar directa. • Fije el soporte a una pared, pilar o lugar similar con los tornillos (no suministrados). • Inserte el mando a distancia en el soporte.	ALGEMENE OPMERKINGEN Voor een correcte werking moet de afstandsbediening met de kop van de zender naar de ontvanger op het apparaat worden gericht. Als er iets tussen het apparaat en de afstandsbediening zit dat het signaal blokkeert, zal het apparaat niet starten. Laat de afstandsbediening niet vallen en laat hem niet nat worden. De maximale transmissieafstand is ongeveer 5 m. BATTERIJ-INBRENGEN Before using the remote control, insert the batteries (not supplied). The remote control requires 2 new AAA.LR03 (alkaline) batteries. Vervang de batterijen met nieuwe batterijen van hetzelfde type en vervang beide oude batterijen tegelijkertijd. <u>DE BATTERIJEN NIET IN HET MILIEU ACHTERLATEN: GEBRUIK DE SPECIALE AFVALBAKKEN VOOR DE VERWERKING.</u> Verwijder de batterijen als u van plan bent het systeem lange tijd niet te gebruiken. De batterijen gaan ongeveer 1 jaar mee. De meegeleverde batterijen zijn voor het eerste gebruik van het systeem. De levensduur kan afnemen, afhankelijk van de productiedatum van de luchtunit. BEVESTIGING MUURBEUGEL VOOR AFSTANDSBEDIENING De afstandsbediening wordt geleverd met een beugel voor bevestiging aan de muur. • Kies een plek die niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht. • Bevestig de beugel aan een muur, pilaar of vergelijkbare plek met de schroeven (niet meegeleverd). • Plaats de afstandsbediening in de houder.

	TELECOMANDO	REMOTE CONTROL
 (*) = Funzione utilizzabile solo per unità dotate di gestione FLAP Function to be used only for units equipped with FLAP management Fonction à utiliser uniquement avec unités équipées de management FLAP Funktion anwendbar nur mit Einheiten mit Verwaltung FLAP ausgestattet Función à utilizar solo con unidades equipadas con gestión FLAP Function to be used only for units equipped with FLAP management	Tasti 13. On/off 14. Selettore modalità di funzionamento 15. Impostazione velocità ventilatore 16. Impostazione set temperatura - incremento 17. Impostazione set temperatura - decremento 18. Controllo direzione flusso aria "FLAP" (*) 19. Preset "NOTTURNO / RISPARMIO ENERGETICO" 20. Impostazione orologio e timer 21. Attivazione/disattivazione "TIMER" Display 1. Modalità raffreddamento 2. Modalità riscaldamento 3. Modalità solo ventilazione 4. Modalità automatica. Questa funzione può essere utilizzata solo nel caso di unità a 4 tubi con fluidi caldo e freddo sempre disponibili. (Una volta impostata la temperatura desiderata, l'apparecchio sceglierà in automatico la modalità riscaldamento o raffreddamento in base alla temperatura rilevata). 5. Set temperatura impostata 6. Unità di misura della temperatura 7. Velocità del ventilatore 8. Notturno / risparmio energetico 9. Orologio 10. Icona segnalazione timer attivo 11. Deflettore uscita aria (*) 12. Stato batterie	Buttons 13. On/off 14. Operating mode selector 15. Fan speed setting 16. Set temperature setting - increase 17. Set temperature setting - decrease 18. "FLAP" air flow direction control (*) 19. "SLEEPING / ENERGY SAVING" preset 20. Clock and timer setting 21. "TIMER" activation/deactivation Display 1. Cooling mode 2. Heating mode 3. Only fan mode 4. Automatic mode. This function can be used only on 4-pipe units with hot and cold fluids always available. (Once the desired temperature has been set, the appliance automatically selects heating or cooling mode based on the temperature measured). 5. Set temperature setting 6. Temperature unit of measure 7. Fan speed 8. Sleeping / energy saving 9. Clock 10. Active timer signalization icon 11. Air outlet flap (*) 12. Battery status
	QUANDO SI SPINGONO I TASTI, PUNTARE IL TELECOMANDO VERSO L'UNITÀ.	POINT THE REMOTE CONTROLLER AT THE INDOOR UNIT WHEN PRESSING THE BUTTONS.

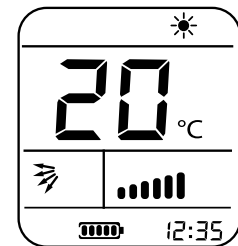
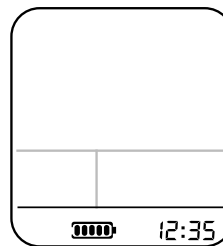
TÉLÉCOMMANDE	FERNBEDIENUNG	MANDO REMOTO A INFRARROJOS	INFRAROOD AFSTANDBEDIENING
Touchez 13. On/off 14. Sélecteur du mode de fonctionnement 15. Programmation vitesse ventilateur 16. Programmation du réglage température - accroissement 17. Programmation du réglage température - - decrease 18. Contrôle de la direction du flux d'air "FLAP" (*) 19. Préréglage "NOCTURNE / ÉCONOMIE D'ÉNERGIE" 20. Programmation horloge et timer 21. Activation/désactivation "TIMER" Afficheur 1. Mode de refroidissement 2. Mode de chauffage 3. Mode de ventilation seule 4. Mode automatique. Cette fonction peut être utilisée uniquement en cas d'unités à 4 tubes avec des fluides chauds et froids toujours disponibles. (Après avoir programmé la température voulue, l'appareil choisit automatiquement le mode de chauffage ou de refroidissement selon la température relevée). 5. Programmation température configurée 6. Unité de mesure de la température 7. Vitesse du ventilateur 8. Nocturne/ économie d'énergie" 9. Horloge 10. Icône de signal Minuterie active 11. Ailette sortie air (*) 12. État batterie	Tasten 13. On/off 14. Wahlschalter des betriebsmodus 15. Einstellung der ventilatordrehzahl 16. Einstellung des temperatursatzs - zunahme 17. Einstellung des temperatursatzs - abnahme 18. Regelung der luftfluss-richtung "FLAP" (*) 19. Voreinstellung "NACHTBETRIEB/ ENERGIEEINSPARUNG" 20. Einstellung der uhr und timer 21. Aktivierung /deaktivierung "TIMER" Display 1. Kühlbetrieb 2. Heizbetrieb 3. Nur belüftung 4. Automatikbetrieb. Diese Funktion kann nur in 4-Leiter-Anlagen mit jederzeit verfügbarer warmer und kalter Flüssigkeit genutzt werden. (Nachdem die gewünschte Temperatur eingestellt wurde, stellt sich das Gerät auf Grundlage der gemessenen Temperatur automatisch auf Heiz- oder Kühlmodus). 5. Einstellung der festgelegten temperatur 6. Maßenheit der temperatur 7. Ventilatordrehzahl 8. Nachtbetrieb/ nachtbetrieb/ energieeinsparung" 9. Uhr 10. Meldungssymbol Timer aktiv 11. Luftauslassflap (*) 12. Batteriestatus	Teclas 13. On/off 14. Selector del modo de funcionamiento 15. Programación de la velocidad del ventilador 16. Programación de la temperatura - incremento 17. Programación de la temperatura - disminución 18. Control de la dirección del flujo de aire "FLAP" (*) 19. Preajustes "NOCTURNO/ AHORRO ENERGÉTICO" 20. Programación del reloj y del timer 21. Activación/ desactivación "TIMER" Pantalla 1. Modo de enfriamiento 2. Modo de calentamiento 3. Modo de solo ventilación 4. Modo automático. Dicha función se puede usar únicamente en el caso de unidades con 4 tubos con fluidos caliente y enfriamiento siempre disponibles. (Una vez que se ha programado la temperatura deseada, el aparato escogerá en automático la modalidad calentamiento o enfriamiento en base a la temperatura recogida). 5. Programación de la temperatura ajustada 6. Unidad de medida de la temperatura 7. Velocidad del ventilador 8. Nocturno/ ahorro energético 9. Reloj 10. Icono de indicación de Temporizador activo 11. Flap de salida de aire (*) 12. Estado de la batería	Toets 13. On/off 14. Schakelaar bedrijfsmodus 15. Instelling Ventilatorsnelheid 16. Instelling temperatuur - Verhogen 17. Instelling temperatuur - Verlagen 18. Controle richting luchtstroom "FLAP" (*) 19. "NACHTELIJK/ ENERGIEBESPARING" preset 20. Instelling klok en timer 21. "TIMER" activering/ deactivation Display 1. Werkwijze afkoeling 2. Werkwijze verwarming 3. Mode alleen ventilatie 4. Automatische modus. Deze functie is alleen mogelijk in installaties met 4 buizen waarin de warme en koude stromen altijd beschikbaar zijn. (Van zodra de gewenste temperatuur ingesteld is, zal het apparaat vanzelf de functie verwarming of afkoeling instellen in functie van de gemeten temperatuur). 5. Temperatuur ingesteld 6. Meeteenheden van de temperatuur 7. Snelheidsverandering van de ventilator 8. Nachtelijk/ energiebesparing 9. Klok 10. Pictogram signalering Timer actief 11. Luchtafvoer flap (*) 12. Batterij status
DIRIGEZ LA TÉLÉCOMMANDE VERS L'UNITÉ INTÉRIEURE LORSQUE VOUS APPUYEZ SUR LES BOUTONS.	RICHTEN SIE DIE FERNBEDIENUNG AUF DAS INNENGERÄT, WENN SIE DIE TASTEN DRÜCKEN.	DIRIJA EL CONTROL REMOTO HACIA LA UNIDAD INTERIOR AL PULSAR LOS BOTONES.	RICHT DE AFSTANDBEDIENING NAAR DE BINNENUNIT BIJ HET INDRUKKEN VAN DE KNOPPEN.

ON-OFF



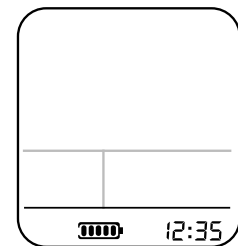
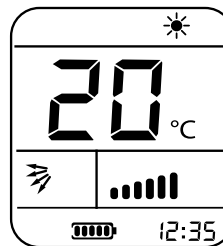
1  

Stato di ON
ON State
Etat ON
EIN-Zustand
Estado ENCENDIDO
AAN-status



2  

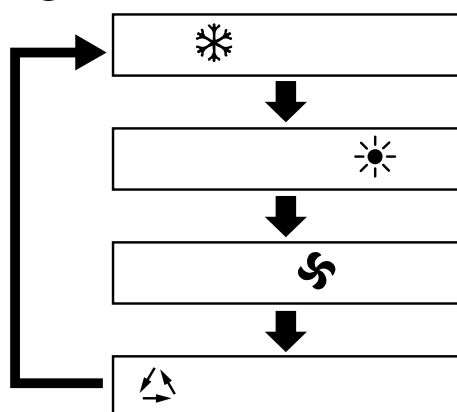
Stato di OFF
OFF State
Etat OFF
AUS-Zustand
Estado APAGADO
UIT-status



**MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO / OPERATING MODES / MODE DE FONCTIONNEMENT /
BETRIEBSMODUS / MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO / WERKWIJZE**



- Ad ogni pressione del tasto le impostazioni della modalità avanzano in sequenza.
- Each pressing of the button advances the mode setting in sequence.
- À chaque pression sur la touche, le réglage du mode avance dans l'ordre.
- Die auf dem LCD angezeigten Posten ändern sich jedes Mal, wenn eine der Tasten gedrückt wird.
- Cada vez que pulsa el botón avanza el ajuste de modo en secuencia.
- Bij elke druk op de toets schakelt het apparaat naar de volgende modus over.



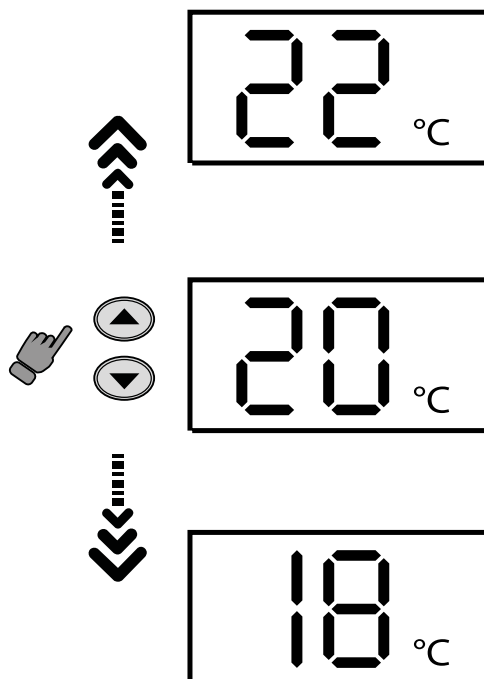
**IMPOSTAZIONE DEL SET DESIDERATO / SETTING THE SET POINT /
PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CONSIGNE VOULUE /
EINSTELLUNG DES GEWÜNSCHTEN SOLLWERTS /
PROGRAMACIÓN DEL SET DESEADO / INSTELLING VAN DE GEWENSTE SET**



- Per aumentare la temperatura premere e per abbassarla premere .
- Press to raise the temperature and press to lower the temperature.
- Appuyez sur pour augmenter la température et sur pour la diminuer.
- Drücken Sie , um die Temperatur zu erhöhen, und , um die Temperatur zu senken.
- Pulse para elevar la temperatura y para bajarla.
- Druk op om de temperatuur te verhogen en op om de temperatuur te verlagen.

NOTE:

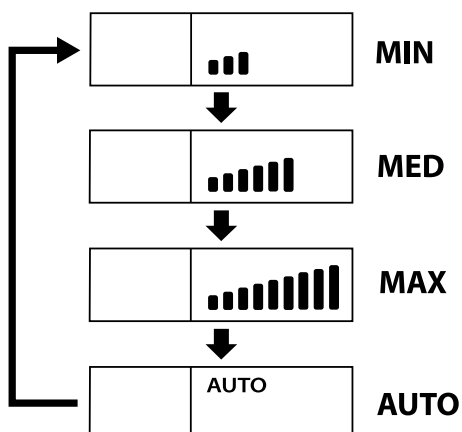
- Range di impostazione temperatura: 10-30 °C.
- Temperature setting range: 10-30 °C.
- Plage de réglage de la température : 10-30 °C.
- Temperatur-Einstellbereich: 10-30 °C.
- Rango de ajuste de temperatura: 10-30 °C.
- Temperatuurinstelbereik: 10-30 °C.



**IMPOSTAZIONE DELLA VENTILAZIONE / SETTING THE FAN MODE /
PROGRAMMATION DE LA VENTILATION / EINSTELLUNG DER BELÜFTUNG /
PROGRAMACIÓN DE LA VENTILACIÓN / INSTELLING VENTILATIE**



- Ad ogni pressione del tasto le impostazioni della VELOCITA' avanzano in sequenza.
- Each pressing of the button advances the FAN setting in sequence.
- À chaque pression sur la touche, le réglage du VENTILATION avance dans l'ordre.
- Each pressing of the button advances the FAN setting in sequence.
- Cada vez que pulsa el botón avanza el ajuste de VENTILACIÓN en secuencia.
- Bij elke druk op de toets schakelt het apparaat naar de volgende VENTILATIE over.



	CONTROLLO DIREZIONE FLUSSO ARIA	AIR FLOW DIRECTION CONTROL
1 2	Funzione utilizzabile solo per unità dotate di gestione FLAP. • Attivazione movimento FLAP ("SWING") • Bloccaggio movimento FLAP • Quando viene attivato o SWING il flap del ventilconvettore oscilla. • Se si vuole fermare il flap in una determinata posizione scegliere di disattivare la funzione SWING. ATTENZIONE! <u>Non provare a fermare i flap manualmente durante la funzione di SWING.</u> <u>Raccomandiamo di usare il telecomando per regolare la direzione del flusso dell'aria.</u>	Function to be used only for units equipped with FLAP management. • Motion activation FLAP ("SWING") • FLAP movement block • The wall-mounted fan coil's flap oscillates when the SWING mode is activated. • If wanting to stop the flap in a certain position choose to deactivate the SWING. ATTENTION! <u>Do not attempt to manually stop the flaps during the SWING function.</u> <u>We recommend using the remote control for adjusting the air flow direction.</u>

CONTRÔLE DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR	REGELUNG DER LUFTFLUSS- RICHTUNG	CONTROL DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE	CONTROLE RICHTING LUCHTSTROOM
Fonction à utiliser uniquement avec unités équipées de management FLAP.  • Activation du mouvement FLAP (« SWING »)  • Blocage du mouvement FLAP • Lorsque le SWING est activé le flap du ventilo-convecteur oscille. • Si l'on souhaite arrêter le flap dans une certaine position choisir de désactiver la fonction SWING. ATTENTION! <u>Ne pas essayer d'arrêter les flaps manuellement pendant la fonction de SWING.</u> Nous conseillons d'utiliser la télécommande pour régler la direction du flux d'air.	Funktion anwendbar nur mit Einheiten mit Verwaltung FLAP ausgestattet.  • Aktivierung der Bewegung FLAP („SWING“)  • Blockierung der Bewegung FLAP • Wird SWING aktiviert, schwingt die Klappe des Gebläse-Konvektors. • Wenn die Klappe in einer bestimmten Position zum Stillstand kommen soll, muss der o.g. Vorgang wiederholt werden; Funktion SWING deaktivieren. ACHTUNG! <u>Nicht versuchen, die Klappen während der SWING-Funktion manuell anzuhalten.</u> Der Luftfluss sollte mit der Fernbedienung geregelt werden.	Función à utilizar solo con unidades equipadas con gestión FLAP.  • Activación del movimiento FLAP («SWING»)  • Bloqueo del movimiento FLAP • Cuando se activa SWING los flaps del ventilador convector oscilan. • Si quiere detener el flap en una determinada posición es necesario escoger desactivar la función SWING. ATENCIÓN! <u>No intente parar los flaps manualmente durante la función de SWING.</u> Aconsejamos usar mando a distancia para regular la dirección del flujo del aire.	Function to be used only for units equipped with FLAP management.  • Activering beweging FLAP (“SWING”)  • FLAP-bewegingsvergrendeling • Wanneer de SWING wordt geactiveerd, gaat de flap ventilatorwand heen en weer. • Als men de flap in een bepaalde stand wil stoppen, kies de uitschakeling van de functie SWING. OPGEPAST! <u>Niet proberen om de flaps handmatig tijdens de functie SWING te stoppen.</u> Het is aanbevolen gebruikt te maken van de afstandsbediening om de richting van de luchtstroom te regelen.

**IMPOSTAZIONE OROLOGIO E TIMER / SETTING THE CLOCK AND TIMER /
PROGRAMMATION HORLOGE ET TIMER / EINSTELLUNG DER UHR UND TIMER /
PROGRAMACIÓN DEL RELOJ Y TIMER / INSTELLING KLOK EN TIMER**



OROLOGIO/CLOCK/HORLOGE/UHR/RELOJ/KLOK

1

2

3

4

TIMER ON

5

6

7

8

TIMER OFF

9

10

11

12

13

**ATTIVAZIONE TIMER / TIMER ACTIVATION /
ACTIVATION TIMER/ TIMER-AKTIVIERUNG /
ACTIVACIÓN DEL TEMPORIZADOR / TIMER-ACTIVERING**



**TIMER NON ATTIVO / TIMER NOT ACTIVE /
MINUTERIE NON ACTIVE / TIMER NICHT AKTIV /
TEMPORIZADOR NO ACTIVO / TIMER NIET ACTIEF**



**TIMER ATTIVO / TIMER ACTIVE / MINUTERIE ACTIVE /
TIMER AKTIV / TEMPORIZADOR ACTIVO /
TIMER ACTIEF**





NOTTURNO/ RISPARMIO ENERGETICO

Premendo il tasto  viene selezionata una preimpostazione:

- velocità di ventilazione minima;
- se in riscaldamento, diminuzione di 2°C della temperatura rispetto alla impostazione del set corrente;
- se in raffreddamento, aumento di 2°C della temperatura rispetto alla impostazione del set corrente.

SLEEPING/ ENERGY SAVING

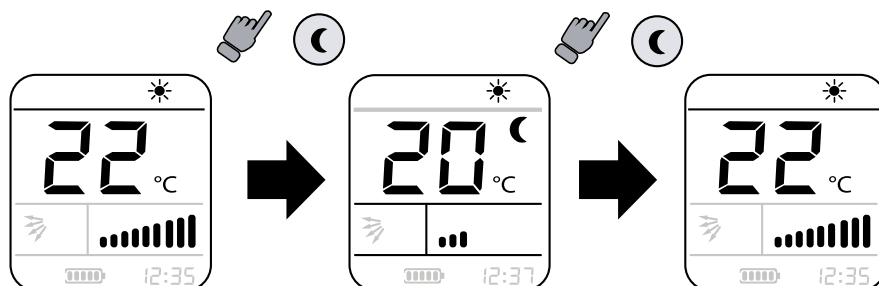
Press the button  to select a preset:

- minimum ventilation speed;
- if in heating mode, the temperature goes down of 2 °C compared to the current set configuration;
- if in cooling mode, the temperature goes up of 2 °C compared to the current set configuration.

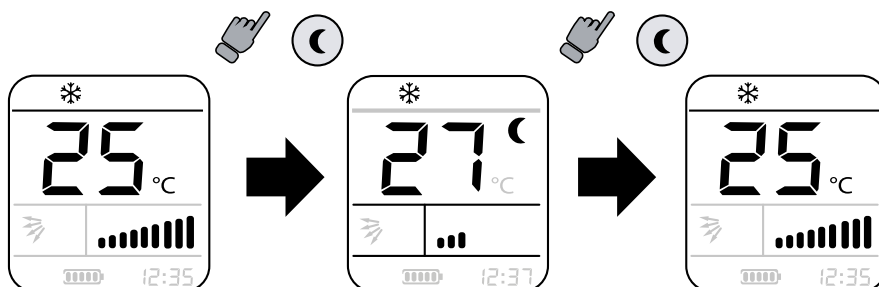
- **Funzione attivabile nelle modalità RAFFREDDAMENTO e RISCALDAMENTO**
- **Function activable in the COOLING mode and in the HEATING mode.**
- **Fonction activable dans le mode de REFROIDISSEMENT et DE CHAUFFAGE**
- **Funktion, die beim KÜHLEN aktiviert werden kann und beim HEIZEN.**
- **Función activable en la modalidad ENFRIAMIENTO y CALEFACCIÓN.**
- **Function activable in the COOLING mode and in the HEATING mode.**

NOCTURNE/ ÉCONOMIE D'ÉNERGIE"	NACHTBETRIEB/ NACHTBETRIEB/ ENERGIEEINSPARUNG"	NOCTURNO/ AHORRO ENERGÉTICO	NACHTELIJK/ ENERGIEBESPARING
Appuyer sur la touche  pour sélectionner un préréglage : • vitesse minimale de ventilation; • si en chauffage, la température descend de 2 °C par rapport à la programmation actuellement configurée. • si en refroidissement, la température augmente de 2 °C par rapport à la programmation actuellement configurée.	Durch Drücken der  Taste wird eine Voreinstellung ausgewählt: • minimale Gebläsedrehzahl • im Heizbetrieb Absenkung der Temperatur um 2°C gegenüber dem aktuellen Einstellwert; • im Kühlbetrieb Erhöhung der Temperatur um 2°C gegenüber dem aktuellen Einstellwert.	Pulsando la tecla  se selecciona una preconfiguración: • velocidad de ventilación mínima; • si está en modo calefacción, disminución de la temperatura en 2°C con respecto al ajuste actual; • si está en modo enfriamiento, aumento de la temperatura en 2 °C respecto al ajuste actual.	Door op de knop  te drukken selecteert u een voorinstelling: • minimale ventilatiesnelheid; • in de verwarmingsmodus: verlaging van de temperatuur met 2 °C ten opzichte van de huidige ingestelde waarde; • in de koelmodus: verhoging van de temperatuur met 2°C ten opzichte van de huidige ingestelde waarde.

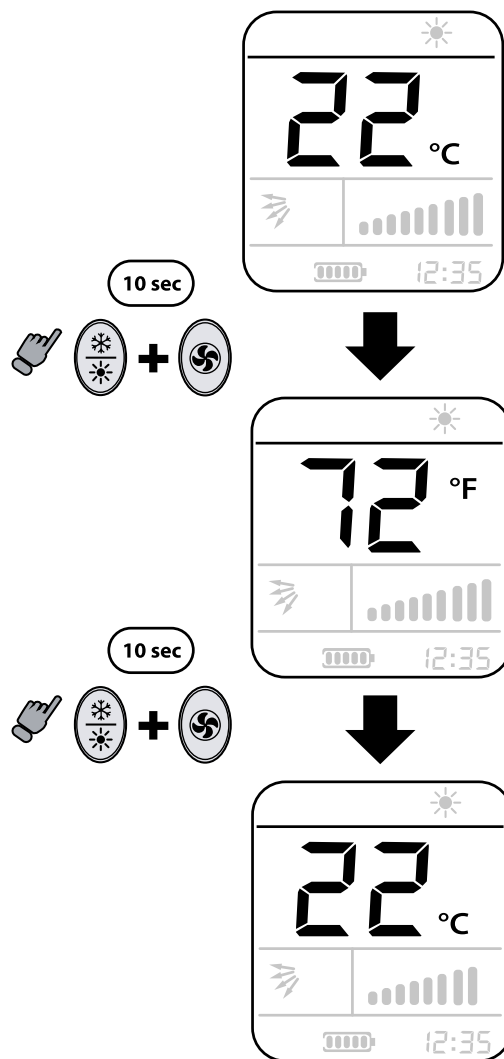
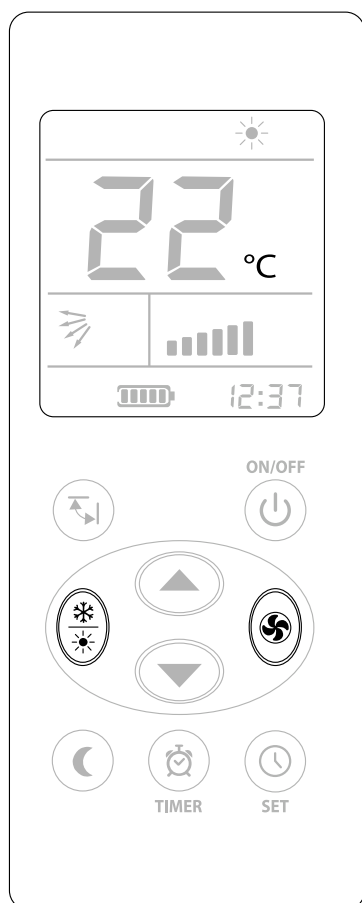
RISCALDAMENTO / HEATING / CHAUFFAGE / HEIZUNG / CALEFACCIÓN



RAFFREDDAMENTO / COOLING / REFROIDISSEMENT / KÜHLUNG / ENFRIAMIENTO



°C / °F



12h / 24h

